

## ТЕАТР В ИНТЕРНЕТЕ: ОБНОВЛЕНИЕ ТРАДИЦИИ

## TEATRU PE INTERNET: REÎNNOIREA TRADIȚIEI

## THEATER ON THE INTERNET: TRADITION RENEWAL

ЕКАТЕРИНА СТАНИСЛАВСКАЯ<sup>1</sup>,

доктор искусствоведения, профессор,

Киевский национальный университет театра, кино и телевидения  
имени И. К. Карпенко-Карого, Украина

CZU 792:004.738.5

*В статье автор рассматривает новые формы существования театрального спектакля в Интернете. Уточняется содержание терминов «трансляция», «запись трансляции», «трансляция записи», «адаптация/экранная версия». Автор описывает и анализирует театрально-экранный эксперимент, проведенный в социальной сети Facebook 1 апреля 2020 г. Киевским театром «Актер». Спектакль «Мегеры» по пьесе Д. Нигро «Горгоны» был представлен в условиях карантинной самоизоляции при помощи платформы видеосвязи Zoom: актеры находились в своих помещениях и общались друг с другом через экран.*

**Ключевые слова:** трансляция, адаптация, театр онлайн, киевский театр «Актер», спектакль «Мегеры»

*În acest articol autorul cercetează formele noi de existență ale spectacolului teatral pe Internet. Se specifică conținutul termenilor: „difuzare”, „înregistrarea difuzării”, „difuzarea înregistrării”, „versiunea adaptare/ecranizare”. Autorul descrie și analizează experimentul teatral de ecran realizat la 1 aprilie 2020 de teatrul „Actor” din Kiev pe rețeaua de socializare Facebook. Spectacolul „Vulpile” după piesa „Gorgonele” de D. Nigro a fost prezentat în condiții de autoizolare în carantină, folosind platforma de comunicare video Zoom: actorii se aflau la distanță și comunicau între ei prin intermediul ecranului.*

**Cuvinte-cheie:** difuzare, adaptare, teatru online, teatrul „Actor” din Kiev, spectacolul „Vulpile”

*In the present article, the author considers the new forms of theatrical performance on the Internet. The content of the terms “broadcast”, “recording a broadcast”, “broadcast recording”, adaptation/screen version” is being specified. The author describes and analyzes a theater-screen experiment conducted on the social network Facebook on April 1, 2020 by the Kyiv “Actor” Theater. The performance “The Vixens” based on the play by D. Nigro „The Gorgons” was presented under quarantine self-isolation conditions using the Zoom video communication platform: the actors were in their premises and communicated with each other through the screen.*

**Keywords:** broadcast, adaptation, online theater, the Kyiv “Actor” Theater, the play „The Vixens”

**Введение**

Информационные и экранные технологии являются безусловной составляющей современной культуры, в частности художественной, способствуя созданию новых зрелищных форм. Театр, будучи кросскультурным искусством с древней историей, вышел сегодня за пределы исключительно помпезного образа с бархатным занавесом (хотя и такой антураж, конечно, кое-где используется). Сохраняя свою извечную основу – донесение идеи через драматургию – современный театр, экспериментируя над содержанием и формой, активно использует разнообразную палитру инновационных технологий, создавая новые выразительные и зрелищные эффекты. Этот процесс двусторонний: театр-транслятор стремится к обновлению еще и потому, что обновляется зритель-реципиент – индивид, сознание и мировоззрение которого существенно меняются под влиянием массовых коммуникаций и глобальной интеграции технологий в жизнь. В результате наблюдаем период определенной деканонизации привычного театрального формата.

<sup>1</sup> E-mail: ekaterinaiii@ukr.net

### **Терминологический аппарат**

В сложных условиях карантинной весны 2020 г. многие мировые театры начали так называемые онлайн-трансляции в Интернете (Facebook, YouTube, сайты театров и т.д.). Чтобы объяснить выражение «так называемые», необходимо уделить внимание терминологии.

Слово «трансляция» мы употребляем, в основном, в двух случаях: когда имеем в виду средство передачи в целом (например, «телевидение осуществляет трансляцию сигнала цифрового вещания») и когда говорим об экранной форме (например, «трансляция юбилейного концерта из зала филармонии»). То есть, в первом случае мы говорим о технологии, во втором – еще и о форме существования искусства на экране.

Насбудет интересовать именно второй случай. Речь идет, так сказать, о «настоящем онлайн»: сегодня, в 19 часов, в театре начинается спектакль, который транслируется одновременно на телевидении или в Интернете, и зрители, сидя в зале и дома, наблюдают зрелище в общих временных координатах. Если этот же спектакль покажут в повторе завтра или пользователь Сети посмотрит его через несколько дней, в этом случае, уважая чистоту терминологии, мы говорим уже о записи трансляции.

Если представление записано на сцене театра, после чего подготовлено для показа на экране и в результате демонстрируется там, в определенное планами и программами время, такая экранная форма называется адаптацией или экранной версией [1 с. 230-233].

Итак, возвращаемся к нынешним онлайн-трансляциям: театры анонсируют в Сети время показа спектаклей и демонстрируют их записи. Фактически, мы наблюдаем адаптации (экранные версии) представлений, а присвоенный этим событиям статус «онлайн-трансляций» отсылает нас к первому толкованию, означая техническую сторону передачи: интернет транслирует экранную версию спектакля. То есть, в данном случае, речь идет о трансляции записи. Художественно-экранная форма существования действия (адаптация/экранная версия) не изменяется от способа его демонстрации – или этот спектакль показан разово в определенное время (как это сейчас происходит в карантинных условиях: театр анонсирует, какого числа и в какое время будет показ), или он доступен зрителю для просмотра в открытых коллекциях, собраниях, фондах, которых сегодня достаточно много в Интернете.

### **Инновационный эксперимент киевского театра «Актер»**

Но недавно в социальной сети Facebook произошло действительно уникальное событие: 1 апреля 2020 г. на странице киевского театра «Актер» в рамках инициированного художественным руководителем театра Славой Жилой проекта «Театр на вынос» транслировался «настоящий» онлайн-спектакль. Уникальность этой трансляции (как художественной формы) в том, что она состоялась с помощью платформы видеосвязи Zoom: актеры находились в своих домах, разделяя между собой только одно пространство – виртуальное. Речь идет о дуэтом спектакле «Мегеры» по пьесе Дона Нигро «Горгоны» в постановке Ольги Гаврилюк; главные роли двух актрис, «заклятых подруг» исполнили народный артист Украины Алексей Вертинский и Артем Емцов.

Спектакль был представлен в сокращении и длился 40 минут (общая продолжительность спектакля в театре полтора часа), что обуславливалось и объективным фактором продолжительности Zoom-конференции, и первой попыткой освоения нового формата, для которой такая продолжительность была оптимальной. (Необходимо отметить, что в сокращении спектакль выглядел органичным и по форме, и по содержанию.)

Сначала мы видели на своих мониторах три окна на платформе конференции: в одном из них Слава Жила сделал вступительное слово к зрителю (и были даже традиционные театральные звонки), а два других окна демонстрировали интерьер помещений актеров, которые впоследствии появились «в кадре» и начали дистанционно-экранную коммуникацию.

Своеобразными прологом и эпилогом представления были фрагменты видео, которые во время «живых» показов в театре демонстрируются на экране. По завершении, актеры в офлайн-формате поделились своими впечатлениями об эксперименте, утверждая, что это был полноценный спектакль со всеми присущими ему качествами, в частности, волнением и чувством партнерства [2].

Разовая трансляция записи спектакля, которой нет в свободном доступе в Сети (о чем говорилось выше), безусловно, организывает зрителя в пространстве, образует ощущение единства в огромном зрительном зале, а вместе с ним – ощущение «мгновенности», неповторимости, разовой уникальности такого просмотра. Понятно, что в подобных трансляциях актеры (если они живы-здоровы и имеют доступ в Интернет) являются потенциальными зрителями. В «настоящих» трансляциях актеры находятся на сцене и, зная, что их выступление сейчас транслируется на экране, не в состоянии, и это естественно, быть зрителями.

В этой же форме, что нам предложил театр «Актер», артисты объединили в себе и сценическую, и зрительскую ипостаси: каждый из них смотрел на экран своего компьютера и видел своего партнера. Получается, что кроме новаторства самой формы театрального искусства, этот эксперимент позволил актеру пережить новую функциональность, новую «роль в роли»: играя своих персонажей, Алексей и Артем видели друг друга на экране именно так, как видели в этот момент зрители на тысячах мониторов, то есть, кроме презентации образности, артисты (трансляторы) одновременно были и зрителями (реципиентами).

Реакция зрителей в процессе просмотра, типичная для «привычного» театра, также присутствовала, хотя и в иной форме: аплодисментами служили смайлики и активный чат в реальном времени. Лично мне при просмотре чат мешал, и я убрала его с экрана, но сам факт такой потенциальной возможности – высказывать свои впечатления прямо сейчас и обмениваться мнениями касательно восприятия произведения – расширил функциональность зрителя, недоступную в процессе «живого» просмотра.

Хочется также поразмыслить о «виртуальности» осуществленного эксперимента. Понятия виртуальности, виртуальной реальности сегодня традиционно связывают с Интернетом, видеоиграми, различными техническими приспособлениями, позволяющими человеку почувствовать и пережить то, чего не существует в реальности. Если рассматривать виртуальность в толковании вымышленности, мнимости, то исторически именно театр был тем первым искусством, которое в своем «продукте» – спектаклях – создавало не что иное, как виртуальные миры.

Вместе с тем, первоначальное значение слова «виртуальный» (с лат. *Virtualis*) означает «возможный», «потенциальный» – то есть, нечто, способное возникнуть при определенных условиях. И это толкование также прекрасно реализуется именно театром, потому что на самом деле не так много надо условий, чтобы возникло это искусство, а именно – актер(ы) и любой канал коммуникации со зрителем, даже удаленный в пространстве и времени.

В здесь рассматриваемом проекте мы наблюдаем обе трактовки термина «виртуальный»: мы окунулись в воображаемый мир взаимоотношений двух голливудских звезд, одновременно находясь в едином с актерами виртуальном хронотопе.

Организатор проекта Слава Жила получил разрешение администрации Facebook на постоянное размещение записи трансляции на странице театра «Актер», поэтому все желающие могут посмотреть этот экспериментальный спектакль [3]. На момент написания этой статьи (спустя три недели после представления) количество просмотров достигло 25 тысяч, из них 15 тысяч смотрели именно трансляцию в реальном времени, остальные – ее запись.

Как небольшой минус, отмечу, что техническая сторона трансляции и касательно видео, и касательно аудио не была идеальной, но это объясняется многими причинами, связанными с техническими характеристиками компьютеров, различной скоростью Интернета, нагрузкой

на социальную сеть. Впрочем, этот минус не снижает уникальности осуществленного эксперимента.

### **Выводы**

Адепты «живого» театра могут отвергнуть театр экранно-дистанционный, аргументируя тем, что главное в театре происходит не на сцене, а между сценой и залом, и если этого «между» нет, то нет и театра. Частично соглашаясь с такой аргументацией, выступлю в защиту «другого» театра. При этом, считаю некорректным защищать подобные формы виртуального театра «железными» аргументами типа «когда нет возможности пойти в театр», «это единственный способ в условиях карантина», «лучше так, чем никак». Экранно-дистанционный театр – это не эрзац театра «живого», не бледная копия, не «хотя бы как-то попасть к зрителю». Это новая форма театрално-экранной коммуникации, предоставляющая новые возможности и актеру, и зрителю. Это очередной социокультурный пример, демонстрирующий, как информационные технологии позволяют изменить пространство спектакля, обогащая образную палитру традиционного искусства и создавая новые формы общения с аудиторией.

### **Библиографические ссылки**

1. СТАНИСЛАВСЬКА, К. *Мистецько-видовищні форми сучасної культури: монографія*. Київ: НАКККиМ, 2016. ISBN 978-966-452-224-0.
2. *Спектакль togo* [online]. [accesat 24.04.2020]. Disponibil: [https://kyivdaily.com.ua/teatr-akter/?fbclid=IwAR0rRxVQXnqBCa04IsBMN4\\_cQ6urRaiQkd0qAsNKa48hBry\\_WspaV0W3fzc](https://kyivdaily.com.ua/teatr-akter/?fbclid=IwAR0rRxVQXnqBCa04IsBMN4_cQ6urRaiQkd0qAsNKa48hBry_WspaV0W3fzc)
3. *Спектакль «Мегеры»* [online]. [accesat 24.04.2020]. Disponibil: <https://www.facebook.com/teatractor/videos/519984368886685/>.